

Come sach. soe meinde he dat he qwe-
 eme ym dat he y die kersten in dwa-
 linghe brenghe wolde. ynd der bi-
 schoff sprach zo ym. **Cyprianus** lais
 dyr genoeghen mit den ghenen dye
 bussen syn. **W**at du es als niet moe-
 ghen yntgheen dye kyrck gods. wat
 xpus macht is onverwinlich. **Cy-**
prianus sprach. **I**ch ben des sicher
 dat dye macht christi onuerwinlich
 is. **I**nde he y vertzelde dem byschoff
 wat yem geschiet was. yn he lies sich
 doessen. **D**aer nae hadde **Cypria-**
nus soe groissen vortganc in kun-
 sten. ynde in byllicheyden. dat he y
 byschoff wart ordiniert. dae der bis-
 choff doit was. **I**nd he setzede **justi-**
na in eyn cloister. ynd macht sy da-
 er eyn abdisse van veel jonssere dye
 daer waren. **I**nde **Cyprianus** seyn,
 de dickwyl den mercelern brieff ins-
 sterckte sy in eyre strijden. **I**nde als
 der greue va dem lande hoerde dat
 gerucht van **Cyprianus** ynd **justi-**
na. soe dede he sy vut sich brenghe.
 ynde vraghede sy off sy offeren wol-
 den. **I**nde dae sy volkerdich waren
 in de kersten ghelouen. soe hi-
 es he sy setzen in eynen kessell
 der voll was van gesmolzem
 wass. ynde pech. **I**nde sy had-
 den gheyn pijn daer in. mer
 groysse genoichte. **I**nd d prie-
 ster van den afgode sprach zo
 dem richter. **L**aes mich vut de
 kessell staen. ynde ich sall rysh
 all yr macht verwinnen. **I**nd
 dae he gekomen was neuen de
 kessell. soe sprach he y. **H**ercu-
les du bys eyn groys god. yn-
 de onch du **i**upiter eyn vader
 der goden. **I**nde siet. zo han-

soe qwaem ey n vuyr vyss dem kes-
 sel. in verbernde yn al zomail. **D**ae
 zoech men **Cyprianus** ynd **justina**
 vut dem kessell. ynd men gaff die sen-
 tencie dat men sy beyde ontchoeffden
 solde. **I**nde yr beyder lycham ware
 seuen daghe vut dye honde gewor-
 pen. **I**nd sy worden daer nae zo ro-
 me gevouert. **M**er nu syn sy als me
 saghet zo placencien. **S**y hain gele-
 den vp den .xxiiij. dach in dem euer
 maent. in dem jair vns heren. **CC.**
ynd .lxxxviiij. vnder dem keyser **di-**
oclecianus.

Dye legēde van sente **Colmas** ind **Damia-** **nus** den hillighē mer- **celeren**



Cosmas ynd

Cosmas ynd
 damianus warē tweent
 broder viss d' stat Egea
 van hillighen alderen
 geboeren. Ind yr moeder hies rko
 dora. Dese twee warē seer wail ge
 leert in medicinen. inde sy hadde so
 grouse genaide van dem hillighen
 gheist dat sy alle franckheiden. bey
 de van den mynschen ind van den
 beesten gesont machden. ind sy dede
 yt all om gode. **I**t was eyn vro
 we Palladia genocmpt dye hadde
 all yr guet an medicinen geleyt. in
 sy quaem zo desen tweent. ynde sy
 wart volkomelich gesont gemacht.
 ind dae brachte sy Samianus eyn
 gauē. ind dae he die gauē niet nemē
 enwoulde. soe swoer sy alzo gryse
 lich dat he it nemen moeste. inde he
 nam it niet van ghiricheit mer om
 dat he woulde ghenoech doen des
 wijs ynnicheit dye it ym brachte in
 dat niet schinen solde. dat he vns he
 ren namen versmade daer mede he
 alsus besworen was. **D**ae dit sene
 cosmas vernam so beual he dat mē
 syn licham nenen yn niet legghen
 enfolde. **M**er des nachts daernaē so
 offsbairde sich der here sent cosmas
 ynd ontschuldichte synen broeder
 van der ghifte dye he genaemē had
 de. **D**ae der ouerrichter der list
 as genocmpt was. dit hoerde. soe de
 de he sy vur sich brenghen. in he vra
 ghede yr namen. ind van wat lant
 schafften. ynde aenture sy dreuen.
 Dese hillighe man antwordē ynd
 spracchen. Onser namē syn cosmas
 ynd damianus. ind wijr hain noch
 dry broeder ind dye heissen Antimi
 nus Leoncius Verrepinus. Onser
 lantschafft is arabien. Ind wijr syn

kersten. **D**ae geboet der richter dat
 men sy mit den broederen leyde zo
 den affgoden. ind dat sy daer zo sa
 men den offerbant deden. In dae sy
 niet woldē offerē. soe dede he sy seer
 pijnighe aen den henden inde ouch
 aen den voessen. In dae sy syn pine
 bespotten. soe dede he sy binden mit
 eyne ketten. ind in dye see werpen.
 mer rechtewoirt verlostē sy der en
 ghel vis der see. in men bracht sy we
 der vur den richter. **D**ae der richter
 dit merckte soe sprach he. **B**y den go
 den. yr verwynnet mych myt vwer
 zo euere. **W**ant yr versmaet ynde
 veracht dye weedaghe. ind duet die
 see slaiffen. ind daer om leert mich
 vwer swartze kunst ynde ich sal vch
 volghen in dem namen des gods.
 adrians des keyfers. In dae he dit ge
 secht hadde. soe warē dae rechtewoirt
 tweent duuel. in sloeghe yn seer hart
 in syn angesicht. **I**nde he rieff ynde
 sprach. ich bidde vch guet māne dat
 yr vur mich bidt zo vwerem heren.
Ind dae sy bededen soe ginghen die
 duuelen enwech. **D**ae sprach d' rich
 ter. **S**eet yr wail. wye dye goedē ynt
 gegē mich zornich syn daer om dat
 ich sy gedacht zo lassen. **D**aer om sal
 ich vch niet lāgher lidē dat yr myn
 gode blasphemierē sult. **D**ae dede he
 sy werpen in eyn grois vuyt. meer
 dat en schedighet sy niet. ymmer die
 vlāne sprancē verre van daer. ynd
 verbernde veel vā den dye daer om
 trint stōdē. **D**aer naē geboet der rich
 ter dat men sy solde vp hanghē in
 mit vackelen bernen. ynd dye dien
 re wordē gantz muede mit slaghe.
 mer der engelverwart sy dat sy niet
 geweryst wordē. in men dede sy we
 der dair aff ongequerst vur dē rich

Handwritten notes at the top of the page, including "Jum" and "ind" with various scribbles.

ter. ind dye dye broeder lieff he slief
sen in eyn kercker. ind he dede Sent
cosmas in damianus cruyzighen
in daer an de cruyze steyn. ghe. Der
dye steyne keerde weder yn gegē dye
ghene dye worpē. ind wunte viel, vā
yn. Dae wart der vaigt raisende ind
vnsinnich. ind he dede dye dry broed
v. ss dem kercker brenghen. in lies sy
neuen dem cruyz staen. ind dede cos
mas inde damianus schiessen van
vier ritterē. Der dye geschutze keer
den achterwert. yn wunte veel min
schen. ind dae der richter sach dat he in
allen dinghen verwonnen was. soe
wart he seer bescheypt in geangst
ghet bis zo de dode. Ind he dede dese
vijff broeder zo samen ontboesden.
Dae gedachte dye kerste dat wort
dat sent Cosmas gesecht hadde dat
men sy niet zo samen begrauen en
solde. Ind sy gedachte w. e dat dese
merteler woldē begrauen syn. ynde
siet. alzohant so quaem eyn camele
ind rieff mit mynschlicher stemme dat
men dese merteler in eyn stat graue
solde. Sy hain geleeden vnder dio
clecianus der begonde zo regnierē.
in dem jare vns heren cc. lxxxvij.

Eyn exempel.
IT was eyn boumā der lach
in der arne nae synre arbeit
ind slieff mit openē monde.
in ym croff eyn slang in synē buich
inde dae he ontwachte soe voelde he
niet bis he zo huys quaem. In dae
it auent wart. so voelde he dat he al
zo seer gepinicht wart vā binnē. ind
he rieff also erbarmlich. ind he rieff
aen sent cosmas in damianus inde
dae smertz steerlich woysse. soe
ginc in der merteler kyrck. in da
er wart. steerlich slaiffen inde d

slanghe ginc vyss synē buich als
daer in gekomen was. **E**xempel
IT was eyn man der woldē
ein groysse reys doen daer he
zo doen hadde in he beuaell
desen mertelerē sent cosmas ynd da
mianus syn huysfrouwe. ind he gaff
yr eyn reiche. dem sy gelouē solde.
weer it dat he yr daer mede yet ont
boede. Der duuel der dat reiche wāt
wiste dat he der vrouwe gegē had
de. verwandelde sich in getychenisse
eyns mynschē. ind bracht yr dat rei
chen. ind sprach. Eyn man hait mich
zo dyr gesent van der stat. vū dat
ich dich zo yn leyden salf. Der dye
vrouwe was noch in vruchte ind in
zwivel off sy gaenwoldē ind sprach
Siet reiche. Ene ich. mer myn mā
hait mich beuaell set cosmas yn da
mianus wolt du myr sweere vp yr
altair dat du mich sicherlich leyden
wils. so wil ich zohant mit dir gaen
In der duuel swoer yr soe bald als
sy dat sprach. ind sy salf vp eyn pert
ind volgede ym. ind dae sy gekomē
waren vp eyn heymeliche stat. soe
woldē sy der duuel vā de perde wer
pen vp dat he sy mocht vermoeden.
Dae sy dit sach. so rieff sy. O god d
hulligen cosmas in damianus help
myr wāt ich hant vch gelouet ind
ich volgede desen mā. in rechte vort
so quamē die zwe merteler mit eyn
re menichte dye ghecleyt was myr
wijsen ind sy verloesten sy. ind der
duuel der verswan haestelich. Inde
sy sech de zo yr. Wyr syn cosmas in
damianus vp welcher eyre du geloe
uet hant. ind daer vū trouwede wort
vns dyr help zo daer ind dye vrou
we dachte in seer goet. ind bil
ligē. in reys doelich wō zo vns

Handwritten notes in the left margin, including "m", "gl", and "m" with various scribbles.

Die legende vā sent michael.

Helijc der pays der stichte
eyn boestliche kyrche zo ro
me in sent Cosmas ind da
manus cere. In deser kyrche soe
woende eyn mā der den mertelerē
ynnichlich diende ind der kancker
hadde ym syn bein durch gegessen.
Op eyn zijt dae he lach ind slief
soe verscheenē ym sent Cosmas in
damianus. ym sy brachten mit yn
ysere ind salue. inde der eyn sprach
zo dem anderen. Wair sullē wyr
vleysch nemē dat wyr dese stat me
de veruytken als wyr dat vuyle
vleysch aff gesneden hant. **D**ae
sprach der ander. Op sent peters
kyrchhoff zo dē bandē. daer is hude
eyn moir begravē. daer vm so laet
vns vā dem halen dat wyr hier in
legghe. Dae ginck der eyn zo dē
kyrchhoff. in braechē wat van dē mo
riaen. ind sy sneden dem siechen syn
beyn aff. ind setzeden des moriaens
beyn weder daer in mit eijren han
den. ind sy salueden vlysslichen dye
stat. ynd dat sieche byn droeghen sy
weder an des moriaens licha. Dae
dese ontwaechte. in ym syn beyn niet
wee endde. soe dede he syn hant daer
aen. in he erwant daer gheyn qwer
tzinghe aen. in dae ontfengt he eyn
kerze. ind dae he ghen quaet an dem
bein ensach. soe gedacht he off he der
selue weer der krack geweest hadde.
off eyn ander. in als he zo sich seluē
komen was. soe sprack he vp mit
vrouwen van synen bedde. ind he
vergelde aēc mynshē wat he in sy
nē slaff gesien hadde. in sy seynde zo
hat zo des moriaens grass. in sy von
den dat dem moiren syn bein aff ge
sneden was ind in dye selue stat des
siechen mans bein wed gesetzt was



Dat hoechtzūt
ind feeeste sēt michaels
des erzengels waert
genoempt mit vierhā
de namen. als die offē
barynghe. dye wyynghe. dye verwin
nynghe. ind die gedechnisse. **S**ye
offendarynghe is menigberhande.
Dye eijste was in dem berch garga
nus genoempt. in dem lant dat ghe
noempt is apulien. is eyn berch der
heist garganus. by der stat die geno
empt is syponus. In in dem jare
vns heren ccc. in xc. was in sypon
ten eyn man der heis garganus. in
als erlighe saghen soe was he geno
empt nae dem berch. off der berch
hadde den name van ym. Ind dese
man hadde veel schaiiff ind loeyen.
ind dae dese beste weyden neuen in
besiden van desem berche. soe ginck
eyn stier van dem anderen vee. ynd
he clam vp den hoenle vā dē berche
Inde dae dat ander vyeche zo huys
quaem. inde der stier niet. soe verga

derde dese man syn knechte. inde he
lochte den stier al vm ind vm. ynde
zo den lesten. soe vant he yn vp de
hoewel van dem berch neuen de loch
eynre huelen. Dese man verwond/
de sich seer waer vm dat dese stier al
leine daer stont. ynd he schoss eyn ve
rijnde pijl in dat loch. Mer zo hant
soe keerde der pijl weder vp den ghee
ne der de schoess als off yn eyn groiss
wind. hadde weder ghekiert. Sae
dit dye borgher hoerden soe verwon
derden sy sich seer daer aff. ind gin/
ghen all zo dem byschoff. in sy vra/
gheden yn wat dat wonder bedude
mocht. In he heis sy vasten dry da/
ghe ind he sprach dat men dat van
god begheren moeste. Sae dit ghe/
daen was. so verscheene sent micha
el dem bischoff in sprach. Yr sult wis
sen dat der man myt myne willen
geschossen is mit synen pijl. ynd ych
ben **Michael** der erzenghel der dye
stat in der eerden bewoenen wilt in
bewaren. ind dat wolde ich bewijse
mit desem wonder dat ich verwaer/
ter ind behoeder bin van deser stat.
In bald daer nae ginck der bischof
ind dat volck zo der stat mit proces
sien. ynde sy en dorsten niet daer in
gaen. ind bleuen vor dem loch in ey
rem gebede. **S**ye ander offen/
baringe is geschiet in dem jair vns
heren. dcc. v. Want in der stat dye
men noempt tumba by der see ynd
seuen milen van der stat adriacken
daer verscheene sent michaël de bischoff
van der stat. in beual ym dat he in
der vurgenoemten stat eyn kyrch
machede ind wykede in dye gedecht
nisse sent michaels des erzegels als
it geschiede in dem berch garganus
Inde dae der bischoff zwinckde vp

wat plattze he dye kyrchen setzen sol
de. soe seechde ym sent michaël dat he
sy daer machede daer he eyn stier vin
de soldē de dye dief verborge hadde.
In dae der bischoff noch zwinckde
woye breid dat die stat syn soldē. soe
antworde ym sent michaël. dat he sy
soe wijt ind soe breid machede als he
vindē soldē dat der stiere mit synen
voessen getreden hadde. Sae wa/
ren zwaē steynrudsen. dye men mit
geynre minschlicher macht beweegē
mochte. Sae offenbairde sich sent
michaël eynē man ind sprach dat he
zo der stat gaen soldē. ind dat he die
steynrudsen en wech doen soldē. yn
dae he daer aen ginck. soe beweghede
sich dye steynrudse soe lichtelich dat
it scheene dat sy gheint swaerheit en
hadde. in dae he in dye stat eyn kyrch
gebuwet hadde. soe bracht mē daer
van den berch garganus eyn stuck
van dem mantel den sent **Michael**
geleyt hadde vp den altaer. ind eyn
stuck marmel steyn daer he gestaen
hadde. in dae sy daer grois gebrech
vā wasser hadde. so hies sy set micha
el dat sy eyn loch machē soldē in ein
hardē steyn. in daer lieff so veel was
ser vis dat mē des bis noch zo geno/
ich hait. Dese offenbaringhe viert
mē vp de vurgenoemte berch hoech
zytelich vp den xvj. dach vā sct. Re
meys maent. Men lieft dat in d sel
uen stat geschiet sy ein mirackel dat
wail zo verwonderen is. Wat vm
den seluē berch loefft al vm ind vm
die see. in vp sent **Michaels** dach soe
weirt sy zwaē mail vp ghedain. yn
de macht dem volck eyn wech. Vp
eyn tijt so quaem eyn groys volck
zo der kyrchen. soe gheviel it dat
vnder allen den lyden eyn vrouwe

was dye swaer mit kynde ginc ind
 was nit verre vā der tijt dat sy ge-
 beeren solde inde siet. **D**at wasser
 keerde weder zo samen mit groijser
 onbestuyricheyt. inde all dat volck
 wart verveert in vlnie zo lāde met
 allein dye vrouwe die dat kynt droech
 enmoecht niet gevlyen. mer sy wart
 begreiffen van der vloyt van d see.
Ind sent **Michael** der erzen gel be-
 hielt dye vrouwen ongequetst. ynd
 sy gebeerde middē in d see cyn soen.
 ynd sy ontfinc yn in yr arme ynd
 soeghede yn. jn dye see macht yr eyt
 wech. ind sy ginc vyss vroelich mit
 eyrem kynde. **D**ye derde offen-
 barynghe dye ys gheschiet zo romē
 in sent **gregorius** tijde. **W**ant dae
 der selue pays ingesetz hadde dye
 groiffe letanie vm die plaigh dye zo
 roem was. in badt ynnichlich vms
 des volcks selicheit. soe sach he vp o
 borch dye men voirmails noempt
 Adnaens gedechtnisse staen vnser
 heren enghel der cyn bloudich swere
 wuste. ynd stact it in dye scheyden
Ind daer by verstont der pays dat
 vnse here dat gebede verhoert had-
 de. ind stichte daer cyn kyrche in der
 tere van allen enghelen. **I**nde daer
 vm so heist dye selue borch noch des
 hillighen enghels borch. **D**ye
 vierde offenbarynghe is in den hilli-
 gen furstendome der enghel. jn cyn
 ygelich furstedō hait dry ordenyng
Dye eerste ordenynghe des ouer-
 sten furstendome syn dye vuyrighe
 engel. dye āder ordenyng dye kunst-
 rijchen enghel dye derde dye gesessel-
 den engel. **D**ye eerste ordenyng des
 anderen furstendome nae dē als di-
 onisius spricht syn dye heerscheden
 enghel. dye ander ordenyng dye kref

rijghen engel. **D**ye derde dye mechtē
 chen engel. **D**ye eerste ordenyng des
 lesten furstendoms nae dē als euer
 sprucht dyonisius syn die furstedē en-
 gel. dye ander dye erzen gel. dye der-
 de ordenyng dye enghel. ind cyn ge-
 lichenisse deser beschickinge off ordi-
 nyng mach men sien in der herschaffe
 vā deser werlt. **W**at van der dienre
 dye vnder cynē koning syn. soe syn
 cyn deel allein bekōmert mit dē kon-
 ing in die syn steetlich by dē koning
 als dye kēmerling. dye raets gener.
 ynde dye by sizer. ind deser syn ghe-
 lich die oerdene van dem eerste fur-
 stendome. **E**zliche ander dienre dye
 hanc ampt ouer all dat rijk zo re-
 gieren in der gemeine. ind syn niet
 veterme in sonderheit vp dat lant
 off vp dat als dye fursten der ritter-
 schaft. ynde dye richter van dem bo-
 ue. **I**nd deser syn ghelijch dye oerde
 van der ander gerarchie off fursten-
 dome. **E**zliche ander dienre setz mē
 zo regieren cyn deel van dem rijk
 als dye proyst. dye baelpuwen. ynd
 der ghelijch van den minsten dienre
Desen syn ghelijch dye ordene van
 der derde gerarchie. **D**ye dry eerste
 sten ordenyng der ouersten gerar-
 chie dye syn alzijt by god ind keren
 sich zo god. jn daer zo behoere dye
 ding dat is dye hoecste lieffde. inde
 dat vp den oerden der vuyrighe en-
 gel. **W**ant dese bernen in der lieffde
 gods. **Z**o dem anderen soe behoert
 volcomē bekēnisse. ynd dat vp dye
 ander ordenyng dat syn dye kunst-
 rijchen enghel. **W**ant dese syn vol-
 der kunst gods. **Z**o dem derden so
 behoert daer zo eweliche gedruking
 off begripinghe. ind dat vp dye der-
 de ordenyng dat syn dye gesesselde

engel wāt god surzt in yn yn restet
so sy macht restē in ym. **S**ye dry
ordinen van de middelste fursiedō
dye nympt men nae de dat sy bouen
dye anderē syn in regieren alle dye
menichte vā de volct in dat gemei-
ne. **S**ic regimēt is in dryen dinghē
Tzo de eerste in gebiedē ind dat be-
hoert zo der ordynē vā de herschen-
de engelē in desen behoert zo dat sy
bouē dye anderē syn ind dat sy dye
vndsten seynde ind schicken in alle
godlichen dienstē ind dat sy yn ghe-
biedē. **T**zo de anderē is dit regimēt
in d'wercklynghe ind dit behoert zo
der ordenyng der krestiche erghelen
Want yn is niet onmoeglich zo
volbrenghe dat mē yn keucel **W**āt
yn is gegeuen macht bouen alle dat
groif is in den dinghē dy god zo be-
werē in daerom schryft men yn zo
dat sy myrckel doen. **T**zo de derde
is dit regimēt in de bezwinghe vñ
dat sy bezwingen dye duuelē dye
vns hynderē in becorē in dit behoert
zo den geweldigen engelen wāt sy
hain macht zo bezwingen des du-
uels macht **D**ie dry ordenyng vā de
nederste fursiedō die nympt mē na
dem dat sy hain eyn geeyndet in be-
scheiden regimēt. **W**āt erliche syn
geset bouen eyn gantz lantschaft
in dese syn er ordinē der geweldi-
gen engele **S**ye anderē syn geset
zo regierē eyn menichte als eyn ge-
meinte vā eyntre stat in dese heissen
erzengel. **D**ye anderē syn geset zo
regierē eyn sunderlich personen ynd
dye heissen enghelen vñ dat sy dye
mynsten dinghe borschaften. **W**āt
sy syn ketermt zo eynen mynschen.
Mer dye erzegel off die fursie vā de
engelen borschaften dye meeste sacht

en. **W**ant dat guet van eyntre me-
nichte is meere ind besser dan eyns
ynghe mynschen. **S**ye vyfte
offenbaringhe der engelen is besche-
uen in historia tripertita. **W**ant
by constantinopel is eyn plaz daer
men voormails plach zo eere dye go-
dynne vesta ghenoept. **M**er daer
is nu gesticht eyn schoen kurch in se-
michaels eere in dye plaetz noempt
mē nu michaelū. **I**t is geschiet dat
eyn der genoept was aquilinus.
wart seer cranck vā dem febres ynd
die meester gauē ym eyn dranck dat
he vā sich gaff wat he in synen ma-
ghen hadde. **J**ae so seer dat wat he aff
off dranck dair nae dat spyede he we-
der viss ind dae he nae by dem doer
was dat he steruen solde. **S**oe dede he
sich voijren zo den platz yñ he hoff-
de dat he genesen off steruen solde.
Ind sent michael verscheene ym in
sprach dat he solde mache eyn drack
vā honich ynd wijn inde vā pesser
ind dat he daer in sappen solde alle
dat he esse ind he solde also genesē
Inde dae he dat gedaen hadde. **S**oe
wart he gantz gesot. **N**ochias was
ym dat contrarie nae der regule der
medicinen. dat men den genen dye
heis syn van naturen soel warmen
dranck geuen.

Tzo dem anderen loe
is dit boechzijt sent michaels geno-
empt die verwinnynghe **M**er men
vint menigerhande verwinnynghe
vā sent michael de erzengel in ouch
vā den anderen engele **S**ye eerste
verwinnynghe is dye he gaff dem
vurghenoemten volct van Sy-
pontanen alsus. **N**ae der zijt dat
dye plaetz vp dem berch Garganus

gezonden was. soe quaemē dye vā
napels dye noch heyden waren mit
eynen groissen heer. ynd stredē ynt
gegen dye kersten van sypōtanen in
van beneuentanen. nochtant soe
woenden sy vintzich milen van sy
pōtanen. Inde durch des byschoffs
vāt soe baden dese lude drie daghe
verste vp dat sy drie daghe vasten
mochten. ynde dat sy sent Michael
eyren patroen mochten aen roeffen
zo eyne hulpe. Op dye derde nacht
soe offendaerde sich sent michael den
byschoff. ynd sprach dat yr ghebede
verhoert wære. ynd dat sy verwinnē
soldē. ynd he heis sy dat sy vp dē vier
den dach yntgegen dye vyande zoē
ghen. **I**nd dae sy vyff zoeghen. soe
begonde der berch garganus seer zo
beuen. ind daer quaemē grois blye
men viss. ind all dye hoechte van dē
berch was ouerdeckt mit groisser ne
uelinghe ind donckerheit. so dat de
māne van den vyandē worden ghe
doedet mit den blyamen ynd van
den luden van sypōtanē. **S**ae dye
ander saghen sent michael's macht.
soe liessen sy aff van den affgoden
zo dienen. ind wordē zo hant kerstē
Dye ander verwinnynghē dye
Michael hadde was dae he Lucifer
mit all synen gesellen van dem he
mel warp. ind van dē soe weijre vis
geleget dat ghene dat geschienē is
in dem boich der heimlicher offēba
ringe. it is eyne grois strijt gheschiet
in dē hemel. michael ind sy
dyevochte mit dē draconē.
fer godwolde gelijc
Wahel. der der bānerē
hemelschen heer. ind dē
all syn geselschafft v
stiess sy in dye duyster

Daer woenē soldē bis zo dē juny pret
daghe. Wāt yn en is niet verhengt
zo woenē in dē hemel off in dē ouer
ste deil vā der lucht. Wāt dat is eyne
clair ind lusteliche stat. yn is ouch
niet verhengt dat sy by vns woenē
vp der eerde vm dat sy vns niet zo
seer bekorē soldē. **M**er sy wordē ghe
woepē in dye lucht tusschē hemel ind
eerde vm dae sy. als sy vpwart sien
ind schouwē dye glouen dye sy ver
loerē hain dat sy van dēste meer pijn
hain sulcē. in als sy nedwarts sien.
ind sien dat dye mynschen daer hen
vp varen. daer sy vis geuallen syn.
dat sy als dā steerlich daer aff gepi
nicht werdē mit nydicheit. **N**ochtāt
ouermits dye godliche ordineringe
so comē sy dickwijl zo vns hier ne
der vm vns zo becorē. **I**n als egli
chen hiltighe mynschē geoffenbairt
is. soe vlieghe sy steerlich vm vns
als vlieghe. wāt sy syn ontzallich.
ind hain alle dye lucht veruult. **I**n
daer vm sprucht haymo als dye na
tuerliche meister gesecht hain. ynd
ouch ander keere dat dese lucht is
also vol duuelē als die strailē vā d
sonnē vol cleyns gestubbes. **I**n al
is yr soe veel. nochtāt als **D**u
spricht. so verminre wy yr g
als wy sy verwynnē. wāt a
vā den duuelē verwonnē w
eyne hiltighe mynschē. **D**e
dē mynschē nire met dē

sten dat sy yr geweld bezwinghe. in
daer aff is geschreue in de boich d' her
melichen offenbaryng in de xx. ca/
pitel dair der enghel den dunel bat
yn warpē neder in dye diepheit. Irē
thobias in de viij. capitel. daer d' en
ghel den dunel bant in der ouersten
wildernisse. Dit binden en is anders
niet dan eyn bezwinghe. Tzo dem
anderen dat sy vns begheerten ver/
coelen in verlustighen. ind dat is be/
zeichent in dem eerste boich d' bibli
en in dem xxxij capitel daer geschre
uen is dat der enghel roerde jacob s
senen. ind sy verdorredē zohāt. Tzo
dem derde in dem dat sy vns voert/
brenghen in drucken in vnser hertz
die gedechtnisse vns heren liiden. in
dat is bezeichent in de boich d' hemi
lichen offenbaryng in dem vij. ca/
pitel. daer is alsus gheschreuen. En
woelt niet schadē der eerden noch d'
see. noch den boemen. vur de dat wy
hain getzeichent vns gods knechte
aen yr sternen. Item in ezechiel in
dem ix. capitel is geschreuen alsus.
Nach dat zeichē vā thau in die ster
ne der manē dye suchte. Wāt thau
is eyn boichstane gemacht als eyn
cruyts. in dye hier mede getzeichent
in dye vruchten niet den engel der
stat. in daer vū is dair geschre/
uen op wem du sies dat zeichen den
stat. **D**re vierde verwyn

barynghe vp dat woirt. ich sach eyne
van synen hoefden gedoit. Soe sal
sich enkerst doit vensen. in he sal sich
drie dach berghe. inde daer nae sal
he sich offenbaren. in spreken dat he
sy vp verstanden ind he sal vp sty/
ghē in die lucht ouermits hulpe der
dunelen. dat he sal by brenghē durch
syn zoenerie. in alle minschē sulken
vā wonder yn aenbeden. Tzo dem
lesten. als dye glose spricht vp dat
woirt. set paulus dat geschreue is in
der ander epistel zo de vā thessalie in
dem anderen capitel. inde vns here
ihesus christus sall yn doden. Soe
sall he gaen vp den berch van oli/
ueten. in als he weijrt staen in eynē
tabernackel. ind vp synen koningli
chen stoel. in der seluen stat daer vū
se here van zo hemel voijt. ind daer
sall sent michael kōmen ind yn doe/
den.

Tzo dem derden mail
soe noempt men dyt feest sent mich/
aels dye wynghe vū dat sent mich/
ael offenbairt hatt. dat he vp desen
dach gewijet hat dye vur genoemp
te stat vp dem berch van garga/
nus. Want dae dye van syonta/
nen. dye van napels verwonnē had
den. als vur geseecht is. ynd groys/
se verwinninghe ghehadt hadden.
soe begonden sy noch zo zwielen
off sy noch solden dorren gain in
vurgenoempte stat. off sy dye
wyben. Sae sprach
dat he hier aff rait vā
vū dem pays der
Delagius. Inde
bet hadde. Soe ant
vnde sprach. Solde
dye kyerche wijsen

dat solde men doen vp de dach. dae
desse veruynninghe gheuen was.
Mer is dat ic sent michael den hilli-
ghe erzenghel anders guet duncker
des sact men rait an ym nemē. Ind
als der pays yū der byschoff mit de
gemeynen volck dreye daghe geuast
hadden. so offenbairde sich sent mi-
chael dem byschoff vp desen dach in
sprach. Yt is niet gheboerlich dat yr
dye kyrck wyset die ich gemacht ha-
in. yū ich der sy gebuwet han. hant
sy ouch gewijset. Ind heu beuact de
bischoff dat he des anderen daghes
myt dem volck ghinc in dye stat.
ynd dat sy dye stat. visitieren solde.
myt geeden. ynde sy solden dat ge-
voele dat he yr sundliche patroē syn
solde. In he gaf de byschoff ein rei-
chen van deser wijnghe. dat he vā
oesten eyrst in gaen solde. ynde he
solde daer vinden mynschen voes-
stappen staende in eynē marmoren
steyn. Des anderē daghes vroe so
quaem der byschoff ynde alle dat
volck. ynd sy ginghen zo der crucht
ynd sy vonden daer drij altair. dye
zween zo der suyd siden yū den der-
de in der oest siden. ynd dat was eer-
lich ouerdeekt mit eynē roede clyt.
Ind der byschoff dede daer misse. in
dae sy al dat hyllighe sacramēt ont-
fangē hadde. so leerde sy all wed in
eyn yghelich ginc in syn huys mit
groiffen vrouwde. Ind der byschoff
settede daer priestere ynd clericen.
dye alzyt daer gods dienst doen sol-
den. Inde vyl der seluē speluicken
loeft clac ynd seer suess wasser vyl
ind als dat volck zo de hyllighe sa-
cramēt geganghe is. so pleggen
sy daer aff zo dincen. yū daer me-
de so werde menigherhande trāck

heyden gesont gemacht. Dae die der
pays herde. soe ordinierde he dat mē
desen dach viere solde in sent mi-
chael eere. ynde in alre enghelē eere
durch dye ganze werelt.

Uzo dem vierde mail

soe heyst men die feest sent Micha-
els gedechtnisse. nochtant soe halde
wyr hude ghegedtnisse in desē hō-
chtyt van allen enghelen. ynd wyr
eeren sy all gemeinlich. Inde yt is
geboerlich. ind wyr syn schuldich sy
zo eeren ynd zo louen. ynd dat vū
veel reden. Want sy syn vnser ver-
waerere. vnser dienre. vnser broeder
ind mitborgher. Ind sy draghe vū
ser sielen in den hemel. ynd sy bren-
ghe vnser gebede vū god. Sy syn
dy alre edelste ritter des ewighe kōe-
nyngs. ind sy syn vertroyster der
gheene dye in anpēten ynde bedroef-
nisse syn. **E**yrst soe syn wyr schul-
dich sy zo eere. vū dat sy vnser ver-
waerere syn. Want eyne yghelich
en mynschen werden zween enghel
gegeuen. Eyn quaeder. vū dat he
yn becoeren sall ynde oeuē. Inde
eyn guet enghel der yn veruare yū
bebeden sall. Dye veruare ynghe
des gueden enghels dye wyrt gege-
uen in synre geboerte ynde in synre
moeder lichaem. ynd zo hant als he
gheboeren weijt ynde bliffst alzyt
by ym. Want in desen dreyen staten
soe is dem mynsche noit dat yn der
enghell veruare ynde bebede.
Want als der mynsche cleyn is in
synre moeder lichaem. soe moecht
he lichlich ghedoit werden ynde
verdoemp. Inde als der mynsch
geboeren is soe moecht he. eer dat
he alt genoich is gehyndert werde

an dem doeff. Ind als he zo syn al/
der komet is. soe weijrt he gezoghe
zo menichen sunden. want der du/
uel verleydet dye vernisft des myn/
schen mit schalckheyden. ynde mit
smachinghe loeft he zo sich den wil/
len des mynsches. Syn craffe woer/
pet he vnder sich mit gewalt. In da/
erom was noit. dat me ym gaff ey/
nen gueden engel zo beheden. vmb
dat he den mynschen leeren sall ynd
schickt yntgegheben dyt beduechens/
se. ynd dat he yn verwecke ynde ver/
maen zo dem gueden yntgeghe die
smeichynghe. ynd dat he yn bescher/
me van verducke yntgegheben dye
vercraftynghe. **D**ye werck yn
der nutz den der mynsch hait va d
verwacrynghe der enghelen. is vier/
vel dich. **T**zo dem eyrsten dat die sie/
le voort gae in de gueden der genai/
de. Ind dit doet der engel in d sie/
le in dreyerley manier. **S**at eyrste
is dat der engel enwech doet al dat
hynderen mach zo de gueden. **T**zo
dem anderen in dem dat he die trae/
cheyt verwecket. **T**zo dem derde dat
he yn in den wech der penitencie lei/
det ynd weder leydet. **S**at and
wercke is dat he yn verwaert dat he
nyet valle in dye misdact der sundē
In dit doet der engel gods in drey/
en manieren. eyrst is dat he hyndert
dye zokomende sundē dat sy niet ge/
schien. **T**zo dem anderen in de dat
he die verganghen sunde kerispt ind
strafft. vmb dat men sy laussen sall.
Tzo dem derden in dem dat he by/
nae gewalt doet. vp dat he den myn/
schen van der gegenwordighe sun/
de verloeff. dat is vyl der gewoente
zo den sunden. **D**at derde werck is
als der mynsche gevallen is dat yn

der enghel doet weder vp staen. In
dit doet der engel in drey manieren
Eyrst dat he den mynsche beweghet
zo dem berouwen. **T**zo dem andere
dat he dye lippen reymghet zo bijch/
ten. **S**o dem derden dat he ych
vervrouwet als wyre genotich doen
vur dye sunden. **S**at vierde werck
ynd profijt dat dye enghelē de myn/
schen doen. dat is dat he dye dunnele
kezwinghet dat he also dicke yn soe
seer den mynschen niet beforē mach
als he gherne dede. ynd dat d myn/
sche niet soe dicke ind so veel in sun/
den velt zo de yn der dunnele trecket.
Tzo dem anderen so sulken wyre
dye enghel ceren. want sy syn vnser
dienre. **P**aulus in der epistel zo de
joeden in de eyrsten capitel spricht.
Sy syn alle geiste des dienstes. wāt
sy werden all vmb vnse dienste ghe/
sant. **W**ant dye ouersten zo de mid/
delsten. ynd dye myddelsten dye ko/
men zo den nedersten. ynd dye nede/
sten werden zo vns gesent. Ind de
se seyndyng geboert der godheyt. in
daer in soe weijrt offenbairt dye gu/
erheyt gods. ynd wie lieff inde wye
gherne he vnse selicheit hait. als he y
dye alre edelste gheyste dye yem ver/
eynighet syn in d liefde. neder seynt
vmb vnse selicheit zo erwerne. **S**o de
andere soe geboert dese seyndingh d
liefde der engelen. want dyt behert
zo der liefde dye seer vuyrich is dat
sy begheere der andere selicheyt. ynd
dye enghelen moeghen vns helpen
vmb dat sy sien. dat wyre yr hulpe be/
hoene. ynd dat vns dye dunnele aen/
vechten. Ind dairvmb dat sy zo vns
geseynt werden. dat eyschet dye lief/
de der enghelen. **S**o dem derden. soe
is dese seyndynghe geboerlich vmb

vnser nootdorft. **I**nd daerom wer-
 den dye guede enghel zo vns gesent
 eyrst vm dye begheerte zo ontscade
 mit der liefde. **T**zo dem andere vm
 zo verluichten dye verstemnisse zo
 bekenne. **D**o dem derden zo verlighe
 ynd zo stercken att dat in vns myn-
 schen onvolkomen is bis zo de eynde.
Tzo dem derden sact men dye
 enghel eeren. wat sy syn vnser broe-
 der ynd vnser mitborgher. **W**at al-
 le vyfverloren mynschen werde vp
 gevoyrt zo den orden der enghelen
Ezlighe zo den ouersten. **E**zlighe
 zo den vndersten. ynd ezighe zo de
 middelste nae dem als sy verdient
 hain. al is yt dat vnse lieue vrouwe
Maria gods moeder is bouen all.
Ind dyt schijnt **G**regorius zo sa-
 ghen in synē sermoen zo de volck-
 ynd spricht. **E**zlighe syn dye cle-
 ne dinghe ontfanghen. mer dit enla-
 yssen sy nyet achter zo sughen eyre
 broederen. **I**nd dese loiffen in d en-
 ghel gherzail. **E**zlighe andere syn
 dye grouffe hemelsche ynd heimliche
 dinghe ontfanghen. ynd sy verkun-
 dighen dit eyre broederē ouch. ynde
 dese loeffen mit den ertzenghelen. of
 mit den fursten der enghelen. **E**zli-
 ghe syn dye groys mechtighe reiche
 doen. ynd dese syn vnder de kreffti-
 ghe enghelen. **E**zlighe syn dye ver-
 laighen dye quaedē gheyste mit der
 crafft eyrs gebedes. ynde durch dye
 geweld dye sy ontfanghen hain. in
 dese syn mit den geweldighen enge-
 len. **E**zlighe syn dye mit den doech-
 den dye sy ontfanghe hain. gaen bo-
 uen dye verdiensten der vyfverlore
 ynd sy regiere furstlich dye anderē.
 yn dese hain yt verdiensten mit den
 furstedē engelen. **E**zlighe andere syn

dye sich alius onthalden van allen
 sunde. dat sy vā rynicheyt weghen
 bittich gode genoeyt werde vno de
 mynsche. **W**at alius sprach god zo
 moyses. **S**uch. ich hain dich gesezt
 pbaraons god. in dese syn mit de
 erschēde enghelē. **E**zlighe syn daer
 god in sizt als in eyne jessel. in vno
 soiche dye wercken d anderen. in als
 dye kyrche durch sulche lude weyrt
 regiert. so werde dye guede geordelt
 nae eyre trancken wercken. ynd dese
 syn mit de gesesselde engelen. **E**zlige
 syn dye vol syn d liefde gods in des
 neeste. also dat sy anders nergheyt
 eache. **D**ese nemē eyre loen vno de
 kunstrijche engelen. wat sy syn voll
 d kunst goz. in paulus spricht. **D**ie
 volheit des gesetz is dye liefde. **E**zli-
 ghe syn die alius ontfengt syn in d
 liefde d hemelscher beschouwinghe.
 dat sy verlaghet aliein nae d beghe-
 erde eyrs schepers. yn sy haghē al-
 lein an eyre schepper. in begheere niet
 in deser werlt. in sy werde aliein ge-
 voit mit d liefde d ewicheit. in si wer-
 pe alle werltliche dinghe vā yn. yn
 sy gaen mit de hertē bouē alle tyt/
 liche dinghe. sy hain lieff ind kernē.
 sprechēde soe ontfanghe sy. yn ween
 sy aen roere mit de woude. de machē
 sy kernēde in d liefde gods. **I**nd dese
 hain yr geselschaft vno den vuirigē
 engelen. **S**o de vierde so sal mē dye
 engelen eere. vm dat sy vnse sielen in
 den hemel draghe. **I**n dit doen sy in
 dye manieren. **E**yrst dat sy vns de
 wech bereyden. **T**zo dem anderen
 mail. dat sy sy draghen in de hemel
 ouer de wech de sy bereyt hain. **T**zo
 dem derden. vm dat sy vns in de he-
 mel setzen. **S**ent **L**ucas spricht in
 de. xvi. capitel. **I**t geschiede dat der

arme starff. in he wart van de enghe
len gedraghen in abrahams schoes
Tzo dem vijfften mail sal men
die enghele eeren. om dat sy vnse ge
bede vur god brenghen. want sy bre
ghen god eyrst vnse gebede. Saer
af is geschreuen in thobias in dem
xij. capitel. Als du bedes mit tranen
ynd begroeuues dye doeden. soe offer
de ich god dyn gebede. Tzo dem an
deren dat sy vur vns biddē Job in
dem. xxxij. capitel. Is dat eyn en
gel vur yn spricht. eyntre van dusen
den. also dat he borschaffte dye recht
verdicheyt des mynsche. so sal he sich
synre erbarmen. Tzo dem derde soe
brenghen sy gods ordell. Vā desen
drijen punten spricht **Bernardus**.
Der enghel loest tuschen god ynd
der sielen. he brenge daer vnse beghe
erten. ynd brenge weder gaue. Hey
verwecket dye siele. ynde versoynet
god. **T**zo dem sesten mail so sal
men dye enghele eere. om dat sy syn
edele ritter des ewighen koenyns.
Ind als wyr sien in eins koenings
hoff. dat enliche ritter alzyt woenen
in des koenyns sale. ynd syn by de
koenyn ynde synghen vur ym zo
synre eere ynd synre genoechte. Ez
liche andere bekeden dye stede ynde
dye borghe van dem rijke. ynde dye
ader vechte yntgheen des koenings
vyant. Alsus ouch is mit xpus rit
tere. Ezliche syn alzyt in des koe
nyns sale. dat is in dem vuyrige
hemel. mit dem koenyn geselt. ynd
sy synghen alzyt zo synre eere ynd
zo synre loue senghe van vrouwen
ynd van glorien. ynd spreken. Hil
lich. hyllich. hyllich. here god. ynde
kenedixie. ynd claerheyt. ynd danck
ynde loff sy vnsem gode gesacht.

Dye ander bewaren dye stede. dye
vourstede. dorper ind slosser. dat syn
dye enghel dye vns zo behouder ghe
geuen syn. ynde dese verwaeren an
staet der jonstrouwen. ynde der ghe
nen dye sich vortan suuer halden.
ynde den ghe nen dye in der eechtsch
afft syn. ynde dye borghe der cloister
Dye anderen dye vechten wed goz
vyant. dat syn dye dunel. **Johannes**
schrijffe in de boick der heimliche of
senbairinghe. Eyn strijt wart in de
hemel. ynde **Michael** ynde syn en
ghell vechten yntgheen den drache.
Tzo dem seunden mail ynde
zo dem lesten. soe sall men dye en
ghell eeren. omb dat sy vertroister
syn der ghebre dye in bedroeffnisse
syn. Inde dit doen sy in drien ma
nieren. Eyrt dat sy vns stercken in
bestetighen. **Saniel** dae he y genal
len was. soe greiff yn der engel aen
ynde sprach. Myet vruchte dich. der
here is myt dyr. ynde sy starck. Tzo
dem anderen. dat sy vns behouder
vur onverduldicheit. Tzo dem der
den. om dat sy vnser bedroeffnisse in
moeyenisse vercoelen ynde vermyn
ren. Inde dit is bereichent in dem
dae der enghel vns heren quacm ne
der myt den drie kynderen in de oe
uen. ynde macht dat middel van de
oeuen als eyn wynt van douwe der
weyer.

**Die legende van dem
gloriosen ind groys
sen leerer ynde card
nail Sent Iheronimus priester zo
Bethleem.**